

# Pro

## Chapter 2

Russian Interlinear

Reference: Russian Synodal Bible

אֶתְּךָ : אֶתְּךָ    תִּצְפֹּן    וּמִצְוֹתַי    אִמְרֵי    תִּקַּח    אִם-    בְּנִי    1  
с-собою,    сохранишь    и-заповеди-мои    слова-мои    примешь    если-    Сын-мой,

[H0854](#)

[H6845](#)

[H4687](#)

[H0561](#)

[H3947](#)

Сын мой! если ты примешь слова мои и сохранишь при себе заповеди мои,

לְתַבּוּנָהּ :    לִבְּךָ    תִּטָּה    אָזְנְךָ    לְחִכְמָהּ    לְהִקְשִׁיב    2  
к-разуму;    сердце-твоё    направишь    ухо-твоё,    к-мудрости    склоняя

[H8394](#)

[H5186](#)

[H0241](#)

[H2451](#)

[H7181](#)

так что ухо твоё сделаешь внимательным к мудрости и наклонишь сердце твоё к размышлению;

קוֹלְךָ :    תִּתֵּן    לְתַבּוּנָהּ    תִּקְרָא    לְבִינָה    אִם    כִּי    3  
голос-твой;    подашь    к-пониманию    воззовёшь,    к-разумению    если    ибо

[H5414](#)

[H8394](#)

[H7121](#)

[H0998](#)

если будешь призывать знание и взывать к разуму;

תִּחְפְּשֶׁנָּה :    וְכַמְטָמוֹנִים    כְּכֶסֶף    תִּבְקֶשְׁנָה    אִם-    4  
будешь-разыскивать-её,    и-как-сокровища    как-серебро,    будешь-искать-её    если-

[H2664](#)

[H4301](#)

[H3701](#)

[H1245](#)

если будешь искать его, как серебра, и отыскивать его, как сокровище,

תִּמְצָא :    אֱלֹהִים    וְדַעַת    יְהוָה    יִרְאָת    תִּבִּין    אִז    5  
найдёшь.    Элохим    и-познание    ЙХВХ    страх    поймёшь    тогда

[H4672](#)

[H0430](#)

[H1847](#)

[H3068](#)

[H3374](#)

[H0995](#)

то уразумеешь страх Господень и найдешь познание о Боге.

וּתְבִינָהּ :    דַּעַת    מִפִּי    חִכְמָה    יִתֵּן    יְהוָה    כִּי-    6  
и-понимание.    знание    из-уст-Его —    мудрость,    даёт    ЙХВХ    Ибо-

[H8394](#)

[H1847](#)

[H6310](#)

[H2451](#)

[H5414](#)

[H3068](#)

Ибо Господь даёт мудрость; из уст Его - знание и разум;

תָּם :    לְהֹלְכֵי    מָגֵן    תּוֹשִׁיָּה    לְיֹשְׁרִים    (וַיִּצְפֹּן)    [וַיַּצַּח]    7  
непорочно.    для-ходящих    щит —    спасение,    для-прямых    (Сохраниет)    [ктив:вецафан]

[H8537](#)

[H1980](#)

[H4043](#)

[H8454](#)

[H3477](#)

[H6845](#)

[H6845](#)

Он сохраняет для праведных спасение; Он - щит для ходящих непорочно;

יִשְׁמֶר :    (חֲסִידָיו)    [חֲסִידוֹ]    וְדַרְךְ    מִשְׁפַּט    אֲרָתוֹת    לְנֹצֵר    8  
сохранит.    (благочестивых-Его)    [ктив:хасидав]    и-путь    суда,    путей    Для-охранения

[H8104](#)

[H2623](#)

[H2623](#)

[H1870](#)

[H4941](#)

[H0734](#)

[H5341](#)

Он охраняет пути правды и оберегает стезю святых Своих.

טוֹב :    מַעְגָּל-    כָּל-    וּמִישְׁרִים    וּמִשְׁפָּט    צְדָקָה    תִּבִּין    אִז    9  
блага.    стезю-    всякую-    и-справедливость —    и-суд,    праведность    поймёшь    Тогда

[H4570](#)

[H3605](#)

[H4339](#)

[H4941](#)

[H6664](#)

[H0995](#)

Тогда ты уразумеешь правду и правосудие и прямоту, всякую добрую стезю.

יָנַעַם:	לְנַפְשֶׁךָ	וְדַעַת	בְּלִבְךָ	חֲכָמָה	תָּבוֹא	כִּי־	10
будет-приятно.	душе-твоей	и-знание	в-сердце-твое,	мудрость	войдёт	Ибо-	
<a href="#">H5276</a>	<a href="#">H5315</a>	<a href="#">H1847</a>		<a href="#">H2451</a>	<a href="#">H0935</a>		

Когда мудрость войдет в сердце твое, и знание будет приятно душе твоей,

:תִּנְצְרֶכָה	תְּבוּנָה	עָלֶיךָ	תִּשְׁמֹר	מִזְמָה	11
убережёт-тебя.	понимание	над-тобой,	сохранит	Рассудительность	
<a href="#">H5341</a>	<a href="#">H8394</a>		<a href="#">H8104</a>	<a href="#">H4209</a>	

тогда рассудительность будет оберегать тебя, разум будет охранять тебя,

:תִּהְפְּכוֹת:	מְדַבֵּר	מֵאִישׁ	רָע	מִדְרֶךְ	לְהַצִּילֶךָ	12
извращённое;	говорящего	от-человека,	зла,	от-пути	Для-избавления-тебя	
<a href="#">H8419</a>	<a href="#">H1696</a>	<a href="#">H0376</a>		<a href="#">H1870</a>	<a href="#">H5337</a>	

дабы спасти тебя от пути злого, от человека, говорящего ложь,

:חֹשֶׁךְ	בְּדַרְכֵי־	לְלֶכֶת	יָשָׁר	אֲרָחוֹת	הַעֲזֹבִים	13
тьмы;	путями-	чтобы-ходить	прямые,	пути	от-оставляющих	
<a href="#">H2822</a>	<a href="#">H1870</a>	<a href="#">H3212</a>	<a href="#">H3476</a>	<a href="#">H0734</a>		

от тех, которые оставляют стези прямые, чтобы ходить путями тьмы;

:רָע	בְּתִהְפְּכוֹת	יִנְיָלוּ	רָע	לַעֲשׂוֹת	הַשְּׂמֵחִים	14
зла;	в-извращениях	веселящихся	зло,	делать	от-радующихся	
	<a href="#">H8419</a>	<a href="#">H1523</a>			<a href="#">H8056</a>	

от тех, которые радуются, делая зло, восхищаются злым развратом,

:בְּמַעְגְּלוֹתָם:	וּגְלוּזִים	עֲקָשִׁים	אֲרָחוֹתֵיהֶם	אֲשֶׁר	15
стези-их.	и-извилистые	кривые,	пути-их	чьи	
<a href="#">H4570</a>	<a href="#">H3868</a>	<a href="#">H6141</a>	<a href="#">H0734</a>		

которых пути кривы, и которые блуждают на стезях своих;

:הַחֲלִיקָה	אִמְרֵיהָ	מִנְּכֹרֶיהָ	זָרָה	מֵאִשָּׁה	לְהַצִּילֶךָ	16
сделавшей-гладкими;	слова-свои	от-иноземки,	чужой,	от-жены	Для-избавления-тебя	
	<a href="#">H0561</a>	<a href="#">H5237</a>		<a href="#">H0802</a>	<a href="#">H5337</a>	

дабы спасти тебя от жены другого, от чужой, которая умягчает речи свои,

:שָׁכַחָה:	אֱלֹהֵיהָ	בְּרִית	וְאֵת־	נְעוּרֶיהָ	אֶלּוּף	הַעֲזֹבֶת	17
забывшей.	Элохим-своего	завета	□ -та-	юности-своей	друга	оставляющей	
<a href="#">H7911</a>	<a href="#">H0430</a>	<a href="#">H1285</a>	<a href="#">H0853</a>				

которая оставила руководителя юности своей и забыла завет Бога своего.

:מַעְגְּלוֹתֶיהָ:	רְפָאִים	וְאֵל-	בֵּיתָהּ	מוֹת	אֶל-	שָׁחָה	כִּי	18
стези-её.	рефаимам —	и-к-	дом-её,	смерти	к-	опускается	Ибо	
<a href="#">H4570</a>	<a href="#">H7496</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H4194</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H7743</a>			

Дом ее ведет к смерти, и стези ее - к мертвецам;

:חַיִּים:	אֲרָחוֹת	יָשִׁינוּ	וְלֹא־	יָשׁוּבוּן	לֹא	בָּאֵיהָ	כָּל־	19
жизни.	путей	достигнут	и-не-	возвратятся,	не	входящие-к-ней	Все-	
	<a href="#">H0734</a>	<a href="#">H5381</a>	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H7725</a>	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H0935</a>	<a href="#">H3605</a>	

никто из вошедших к ней не возвращается и не вступает на путь жизни.

:תִּשְׁמֹר:	צַדִּיקִים	וְאֲרָחוֹת	טוֹבִים	בְּדֶרֶךְ	תָּלַךְ	לְמַעַן	20
соблюдал.	праведников	и-стези	добрых,	путём	ходил-ты	Для-того-чтобы	
<a href="#">H8104</a>	<a href="#">H6662</a>	<a href="#">H0734</a>		<a href="#">H1870</a>	<a href="#">H3212</a>	<a href="#">H4616</a>	

Посему ходи путем добрых и держись стезей праведников,

כִּי־	יְשָׁרִים	יִשְׁכְּנוּ	אֶרֶץ	וְתַמְיָמִים	יִנְתְּרוּ	בָּהּ:	21
Ибо-	прямые	будут-жить	на-земле,	и-непорочные	останутся	на-ней.	
	<a href="#">H3477</a>	<a href="#">H7931</a>	<a href="#">H0776</a>	<a href="#">H8549</a>	<a href="#">H3498</a>		

потому что праведные будут жить на земле, и непорочные пребудут на ней;

פ	מִמֶּנָּה:	יִסָּחוּ	וּבֹנֵי־	יִכָּרְתוּ	מֵאֶרֶץ	וְרָשָׁעִים	22
§	из-неё.	будут-исторгнуты	и-вероломные	будут-истреблены,	с-земли	А-нечестивые	
	<a href="#">H5255</a>	<a href="#">H0898</a>	<a href="#">H3772</a>	<a href="#">H0776</a>	<a href="#">H7563</a>		

а беззаконные будут истреблены с земли, и вероломные искоренены из нее.